

HELKAMA

Minipakastin

HPK39F

Käyttöohje
Bruksansvisning
Usermanual

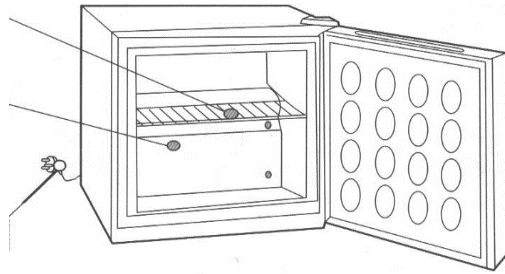
www.helkamakodinkoneet.fi

PAKASTIMEN OSIEN NIMET

Hylly

Höyrystin

Pistoke



Laitteen asennuksen jälkeen pistokkeen tulee olla helposti saatavilla.

Jos virtajohto on vaurioitunut, varaosana on käytettävä valmistajan tai huoltoliikkeen toimittamaa hyväksyttyä kaapelia.

Varoitus: Pidä laite hyvin tuuletettuna. Poista mahdolliset kuljetustuet laitteen koloista.

Varoitus: Älä käytä jään poistamiseen kovia esineitä.

Varoitus: Varmista, että jäähdytysputkisto ei voi vaurioitua.

Varoitus: Älä käytä sähkölaitteita elintarvikkeiden säilytysosassa, lukuun ottamatta valmistajan suosittelemia malleja.

Käytettävissä oleva laite voi poiketa käsikirjassa kuvatusa ja havainnollistetusta laitteesta jatkuvan kehitystyön vuoksi. Pahoittelemme asiaa.

TURVALLISUUSOHJEET

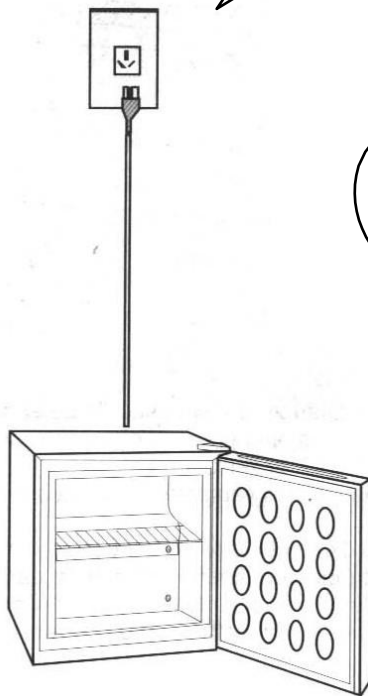
Palavia ja räjähtäviä materiaaleja ja syövyttäviä happoja tai emäksiä ei saa koskaan säilyttää pakastimessa.

Erillistä pistoketta tulee käyttää erillisessä virtapiirissä.

* Luotettava maadoitus

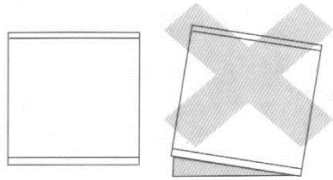
* AC220-240V / 50Hz

Älä suihkuta syttyvää ainetta pakastimen lähellä.

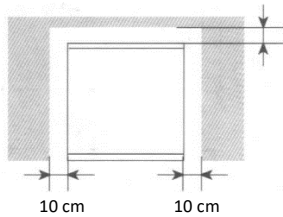


ASENNUS

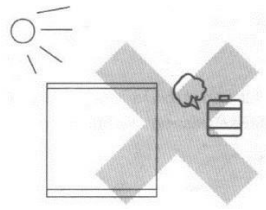
1. Pakastin tulee sijoittaa tasaiselle ja tukevalle alustalle. Jos pakastimen alle pitää laittaa jotain sen nostamiseksi, valitse tasainen ja tukeva alusta. Älä käytä pakastimen alla olevaa vaahtomuovipakkausta sen korottamiseen. Jos laite ei ole vakaa tai tasassa, säädä pakastimen jalkoja erityisellä jakoavaimella (tai 22 mm kiintoavaimella) siten, että saat laitteen vaakatasoon.



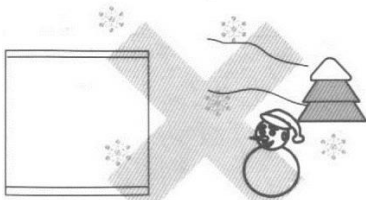
2. Varmista hyvä ilmanvaihto, pakastimen ympärille on jätettävä riittävä tila.



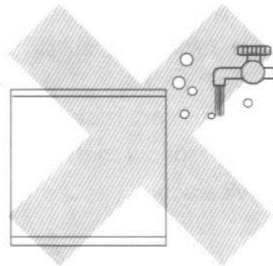
3. Pidä poissa lämmönlähteiltä sekä suoralta auringonvalolta.



4. Älä sijoita paikkaan, jossa laite voi jäättyä.



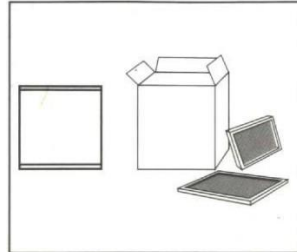
5. Suojaa laite kosteudelta ja roiskevedeltä.



KÄYTTÖKUNTOON VALMISTELU

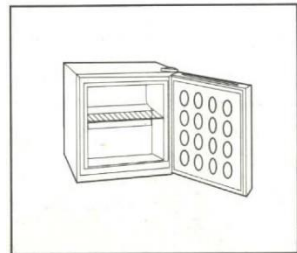
1. Pura kaikki pakkausmateriaalit, mukaan lukien vaahtomuovipehmusteet .

2. Tarkista pakastimen mukana toimitetut lisävarusteet ja tietolomakkeet.

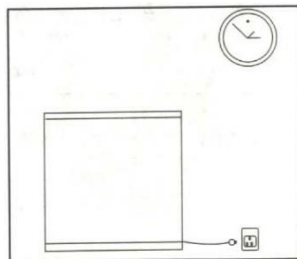


3. Sijoita pakastin sopivaan paikkaan.

4. On suositeltavaa puhdistaa pakastin ennen sen käyttöä (katso kohdasta "Puhdistaminen")



5. Säädä pakastin vaakasuoraan tasoon ja puhdista se. Älä kytke laitetta sähköverkkoon välittömästi, vaan anna sen asettua vähintään 30 minuutin ajan ja kytke se vasta sitten verkkovirtaan varmistaaksesi, että pakastin toimii oikein.



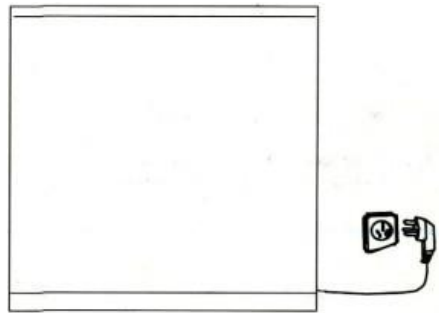
6. Jos virtajohto on vaurioitunut, se tulee korvata erillisellä johdolla, jonka saat valmistajalta tai huoltoliikkeestä

KÄYTTÖ

1. Kytke pakastin sähköverkkoon

* Ennen kuin pakastinta käytetään ensimmäistä kertaa, on suositeltavaa puhdistaa sen sisäosat (katso yksityiskohdat kohdasta "Puhdistus").

Kytke pistoke pistorasiaan, minkä jälkeen voit käyttää pakastinta



2. Lämpötilan säätö

Pakastimen sisälämpötilaa voidaan säätää termostaatin nupilla.

Säädettäessä käännä nuppia

Asento "1" = pienin jäähdystysteho

Asento "7" = suurin jäähdystysteho

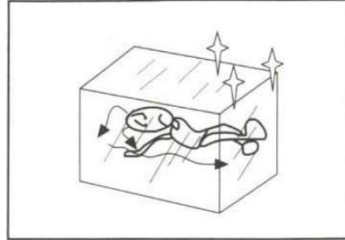
Yleiskäytössä asento 2-3 on sopivin.



PAKASTUSOHJEET

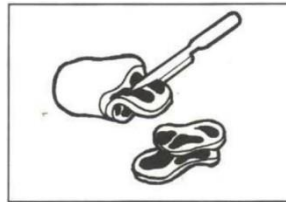
Pakastinta suositellaan käytettäväksi ruoan pitkäaikaiseen säilytykseen.

Pakastin, jonka sisälämpötila on kylmempi kuin -18°C , voi kokonaan estää bakteerien lisääntymisen. Siksi ruoka, jota haluat säilyttää pitkään, tulisi pakastaa. Elintarvikepakkaukseen merkittyä säilytysaikaa on kuitenkin noudatettava.



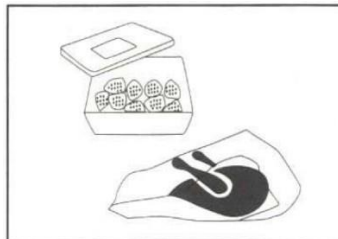
Huomioi pakastettaessa

- Suosittelemme, ettet aseta pakastimeen tuoreita elintarvikkeita pakastuskapasiteettia suurempaa määrää (katso takakannen tekniset tiedot)



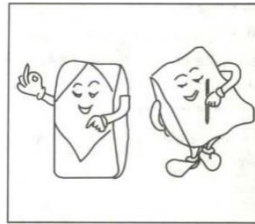
- Kuuma ruoka on jäähdytettävä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin sen voi laittaa pakastimeen

- Pakkaa ruokaa kotitalouskäyttöön soveltuvan kokosiin pakkauksiin. Pakastaminen tapahtuu nopeammin, jos hedelmien määrä ei ylitä 1 kg ja lihan määrä ei ylitä 2,5 kg.



PAKASTUSOHJEET

Pakkaa ruoka ennen pakastamista. Pidä ruokapakkaukset kuivina estääksesi niitä jäätymästä yhteen, muita ruokia ottamasta väriä sekä säilyttääksesi niiden laadun. Pakkausmateriaalin on oltava kestävä, neutraalin makuusta ja ilmaa ja nestettä läpäisemätöntä. Huomioi aina pakkauksen sisältö äläkä ylitä suositeltuja säilytysaikoja,



- Poista pakastimesta vain niin paljon ruokaa kuin tarvitset välittömästi. Sulatettua ruokaa ei saa pakastaa uudelleen, ellei sitä ole käytetty aterian valmistukseen.
- Älä koskaan laita pulloitettua olutta tai muita juomia pakastimeen.



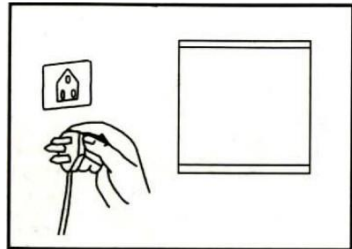
JÄÄN POISTAMINEN, PUHDISTUS, SAMMUTTAMINEN

Jonkin aikaa laitetta käytettyä, sen jäähdytyslevyihin muodostuu jäätä. Jos sen annetaan tulla liian paksuksi, jää johtaa energiankulutuksen kasvuun. Siksi se tulisi poistaa muovikaapimella, kun kerroksen paksuus on 4-13 mm.

Varoitus: Vältäaksesi vahingoittamasta laitetta, älä käytä metallisia työkaluja jään poistamiseen.

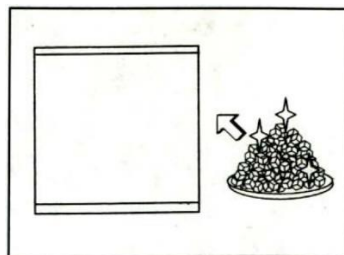
Poistaessasi jäätä, irrota verkkopistoke pistorasiasta, kääri pakastetut ruoat peitteisiin ja siirrä ne viileään paikkaan. Poista laatikostot. Laita ne takaisin paikoilleen jään poistamisen jälkeen. Sulatuksen nopeuttamiseksi laita kuumalla vedellä täytetty kattila laitteen sisään.

Varoitus: Älä käytä sähkölämmittimiä sulatukseen.



Sähkökatkoksen aikana: Pakastimessa olevaa ruokaa voidaan säilyttää useita tunteja ongelmitta jopa kesällä. Jos tiedät sähkökatkon olevan tulossa:

- älä avaa pakastimen ovea sähkökatkon aikana.
- älä laita pakastimeen tuoretta ruokaa. Pidä ovi suljettuna niin pitkään kuin mahdollista.
- huomaa, että pakastimen sisälämpötilan nousu sähkökatkoksen tai muiden vikojen vuoksi lyhentää säilytysaikaa ja säilytettävien elintarvikkeiden laatua.

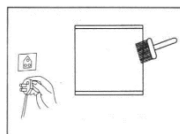


JÄÄN POISTAMINEN, PUHDISTUS, SAMMUTTAMINEN

Puhdistus

Ruoan jäännökset voivat aiheuttaa pahaa hajua. Pakastin on puhdistettava säännöllisesti. Turvallisuuden vuoksi: puhdista pakastin vasta, kun verkkopistoke on irrotettu.

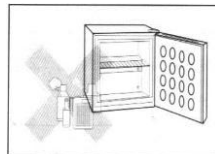
Puhdista pakastin pehmeällä pyyhkeellä tai sienellä sekä lämpimällä vedellä, jossa on neutraalia pesuainetta. Älä käytä jäykkää harjaa tai metalliharjaa. Älä myöskään käytä hankausreagensseja, maaleja, ohenteita, bentseeniä tai happoja



Pyyhi pakastimen vesipisarat pehmeällä liinalla ruosteen välttämiseksi.

- (1) Älä suihkuta laitetta, jotta sen eristysominaisuudet eivät heikkene.
- (2) Puhdista sähköosat, kuten termostaattikytkin ja valo, kuivalla liinalla.

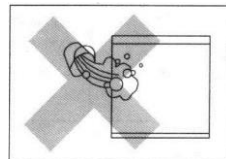
Oven lokerot likaantuvat helposti, joten pidä ne puhtaana. Poista säännöllisesti pöly laitteen takaosasta, jotta lämpö haihtuu paremmin



Sammuttaminen

Jos pakastinta ei käytetä, irrota pistoke virtalähteestä. Puhdista laite yllä kuvatulla tavalla, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

Laitteen ovi tulee jättää auki, jos laite ei ole käytössä, estääksesi hajuja muodostumasta laitteen sisälle.



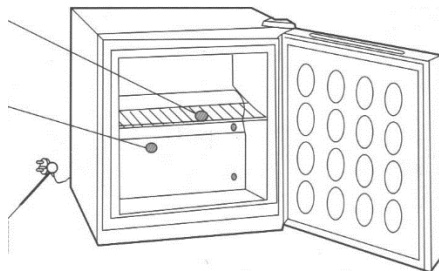
Huomaa: Älä sammuta laitetta turhaan, se lyhentää sen käyttöikää.

Namnet på Fryska s delar

Hyllor

F r ngare

Str mkontakt



Efter installationen av apparaten ska kontakten vara l ttillg nglig.

Om str mkabeln  r skadad måste en godkänd kabel som tillhandah lls av en tillverkare eller en serviceverkstad användas för utbyte.

Varning: Håll apparaten väl ventilerad; avlägsna eventuella transportst den från hålrum.

Varning: Använd inte h rda föremål för att ta bort frost.

Varning: Se till att kyl rörledningen kan inte skadas.

Varning: använd inte elektriska apparater inuti matlagringsavdelningen med undantag för modeller som rekommenderas av tillverkaren.

Apparaten tillgängliga kan skilja sig från den som beskrivs och illustreras i den manuella till följd av fortsatt förbättring. Därför vi apologize f r det.

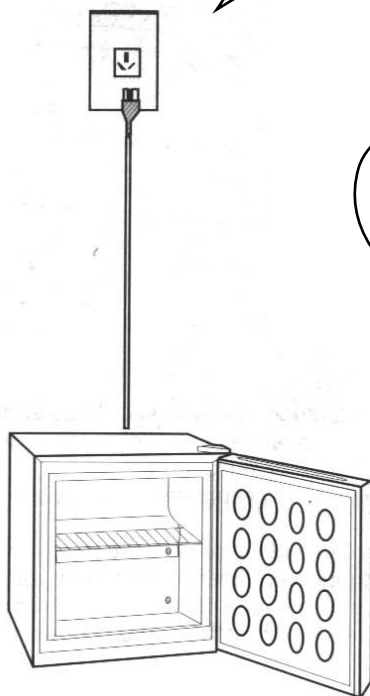
Säkerhetsåtgärder

Alla brännbara, explosiva ämnen och frätande syra eller alkali ska aldrig förvaras i frysen.

En särskild fas uttag på en separat krets bör användas.

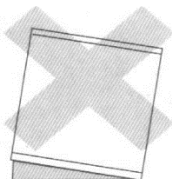
- pålitlig jordning
- AC220-240V / 50Hz

Spraya inte brandfarlig reagens nära frysen.

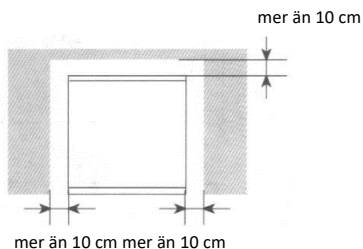


Installation

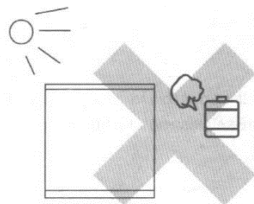
1. Det frys ska placeras på ett plant och fast underlag. Om det är nödvändigt att sätta något i frysen för att höja den, välj platt och fast pad. Använd inte skum packning under frysen för att höja den. Om det inte är stabil eller platta, använd en specialnyckel (eller 22mm nyckel) för att justera foten av frysen för att göra det på övergripande nivå.



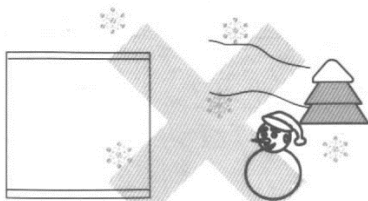
2. Håll en god ventilation, måste ett visst utrymme lämnas runt frysen.



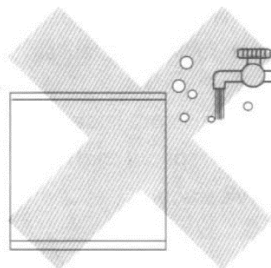
3. Håll borta från värmekällor och undvik direkt solljus.



4. Placera inte i det frusna omgivningen.

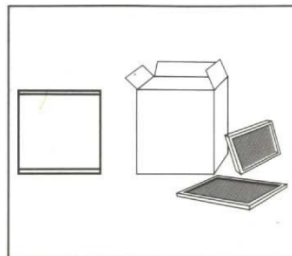


5. Håll borta från platser med hög fuktighet eller stänk.



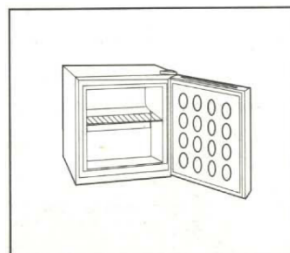
FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

1. Unpack allt förpackningsmaterial inklusive skumdyna.



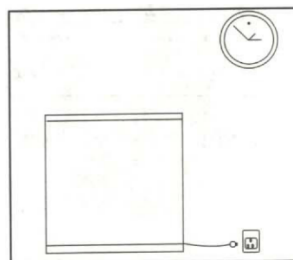
2. Kontrollera tillbehör och datablad som medföljer frysen.

3. Ställ frysen på en lämplig plats



4. Det är lämpligt att rengöra frysen innan du använder den (se "rengöring").

5.
Justera frysen till en horisontell nivå och rengör den.
Ansluta inte enheten till elnätet omedelbart, men låt det stå i minst 30 minuter och koppla in det först då till elnätet för att säkerställa att frysen fungerar som den ska.



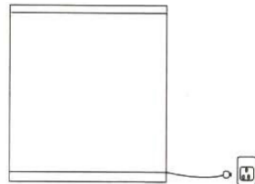
6. Om nätsladden är skadad ska den bytas ut mot en separat sladd som du får från tillverkaren eller serviceverkstaden.

ANVÄND

1 .Anslut frysen till elnätet.

* Innan frysen används för första tid, de rekommenderas rena insidan (för detaljer, se "ren").

Sätt in stickkontakten i uttaget, kan du använda frysen.



Slå på frysen

2. Temperature justering

Frysens innertemperatur kan justeras med termostattratten. Vid justering, vrid på vredet.

Position "1" = lägsta kyleffekt

Position "7" = maximal kyleffekt

För allmänt bruk är position 2-3 den mest lämpliga.

temperaturjustering

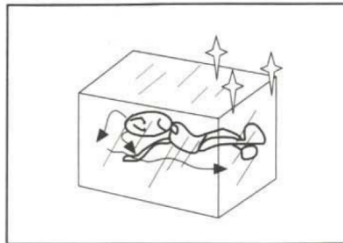


INSTRUKTIONER FÖR FRYSNING

Frysaren rekommenderas för långtidsförvaring av mat.

En frys med kallare innetemperatur än $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$, kan helt förhindra bakterier fortplantning. Därför maten du vill ha att lagra länge, bör frysas.

Märkt på livsmedelsförpackningen dock måste lagringstiden iaktas.



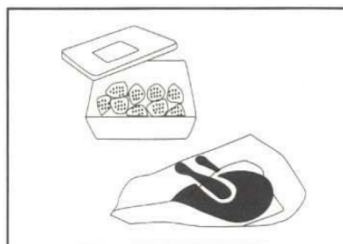
Anteckningar av frysning

- Vi rekommenderar att du inte lägger färsk mat i frysen en mängd större än fryskapaciteten (se tekniska specifikationer på baksidan information)



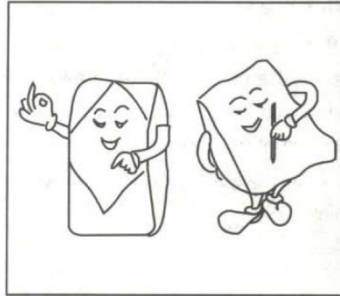
- Varm mat måste kylas till rumstemperatur, innan du lägger dem i frysen.

- Packa maten i förpackningar som lämpar sig för hushållsbruk.
- Frysning sker snabbare. Om mängden frukt inte överstiger 1 kg och kött
- mängden inte överstiger 2,5 kg.



INSTRUKTIONER FÖR FRYSNING

- Packa maten före frysning. Håll matbehållare torra för att förhindra dem från att frysa ihop, andra livsmedel från att ta färg och för att bevara deras kvalitet.
- Förpackningsmaterialet ska vara hållbart, neutralt i smak och luft och flytande
- ogenomtränglig. Var alltid uppmärksam på innehållet i förpackningen och överskrid inte de rekommenderade lagringsperioder



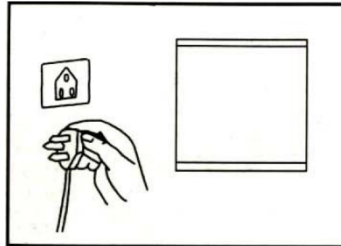
- Ta bara ut så mycket mat från frysen som du behöver omedelbart. Upptinad mat får inte frysas igen om den inte har använts till måltid för tillverkning.
- Placera aldrig flaska öl eller drinkar i frysen.



SMALTA, RENGORING, SLACKNING

Efter att ha använt enheten en tid bildas is på dess kylplattor. Om det får bli för tjock leder isen till en ökning av energiförbrukningen. Det är därför det borde ta bort med en plastskrapa när skikt tjockleken är 4-13 mm.

För att undvika skador på frysen, använd inte några metallverktyg för att avfrostning.



När du tar bort is, dra ut stickkontakten ur uttaget, slå in fryst mat i filter och flytta dem till en sval plats. Ta bort låddragarna. Lägg tillbaka dem på isen efter avlägsnande. För att påskynda upptiningen, ställ en kastrull fylld med varmt vatten in i enheten.

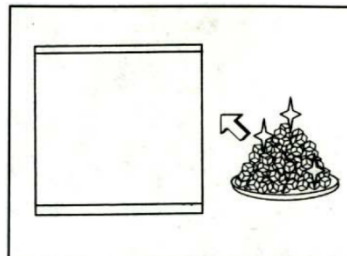
För upptining inte använda elektriska värmeapparater.

Vid strömbavbrott

Flera matvaror i frysen kan förvaras timmar utan problem även på sommaren.

Om du vet att ett strömbavbrott kommer:

- Öppna inte frysdörren under ett strömbavbrott.
- lägg inte färsk mat i frysen. Håll dörren stängd så länge som möjligt.
- Observera att höjningen av den interna temperaturen i frysen på grund av ett strömbavbrott eller andra fel
- förkortar därför lagringstiden och kvaliteten på den lagrade maten.



SMÄLTA, RENGÖRING, SLÄCKNING

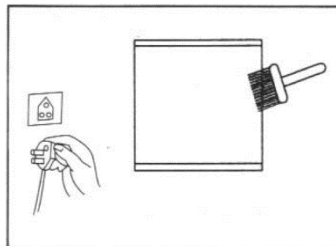
Rengöring

Rest av livsmedel kan ge hemska lukter, så frysen bör rengöras regelbundet.

För säkerhets skull, rengör frysen efter stickkontakten dras ut.

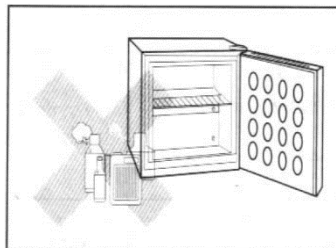
Använd en mjuk handduk eller en svamp med varmt vatten, som innehåller neutralt rengöringsmedel för att rengöra frysen. Använd inte hård borste eller metall trådborste. Använd inte någon skur reagens, måla, thinner, bensen, syra eller vatten heller.

Torka bort vattendroppar på frysen med en mjuk trasa för att undvika rost.



(1) Spraya inte på maskinen för att få en god isolering egenskap hos apparaten.

(2) Rengör de elektriska delarna, såsom termostadbrytare, lampan, med en torr trasa.

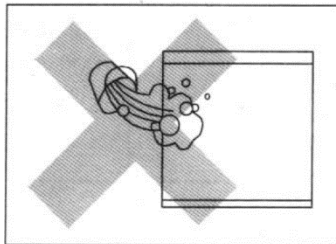


Dörr packning blir smutsigt mycket lätt, så var uppmärksam på att hålla dem rena.

Ta bort damm på baksidan av frysen för att få en bättre värmeavledning.

Släckning

Om frysen inte används, koppla ur den från strömkällan. Rengör enheten enligt beskrivningen ovan, om enheten inte används under en längre tid. Enhetsdörren ska lämnas öppen om enheten inte är det vid användning för att förhindra att lukter bildas inuti enheten.



Observera: I allmänhet inte sluta använda den; annars kommer det påverka dess livslängd.

FELSÖKNING

Om frysen inte användas på rätt sätt, kontrollera ovan.

Kontrollera följande innan du ringer för service:

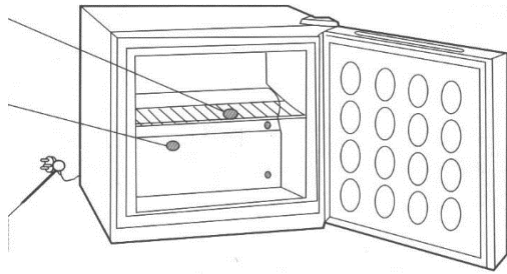
Fenomen	Objekt till markerad
Frysen fungerar inte	-Power källa är inte ansluten (Plug. Uttag, säkring) -Den strömbrytaren är avstängd. -Voltage av kraft är för låg.
Överdrivet oljud	-Den golvet är inte platt eller nivå, frysen står inte stabilt. -Parts av de frys i kontakt med väggen eller andra föremål.
Den inre temperaturen inte är tillräckligt låg	-Den mostat är fel inställning. Ställ in högre position när det behövs. -Den dörr är inte stängd ordentligt eller dörr har öppnats för ofta eller för länge tid. -Den frysen är placerad i direkt solljus eller för nära värmekälla. -För många livsmedel har förpackats i frysen. -Bad ventilation, ventilationsgallret är täckt över eller kondensorn är för smutsig.
onormal lukt	-De livsmedel med stark lukt inte är förpackade eller det försämrats livsmedel. -Den inre av frys behöver rengöras.

NAME OF PARTS

Shelves

Evaporator

Power Plug



After installation of the appliance, the plug should be easily accessible.

If the power cable is damaged, an approved cable provided by a manufacturer or a service agent must be used for replacement.

Warning: Keep the appliance well ventilated; remove any transport supports from cavity.

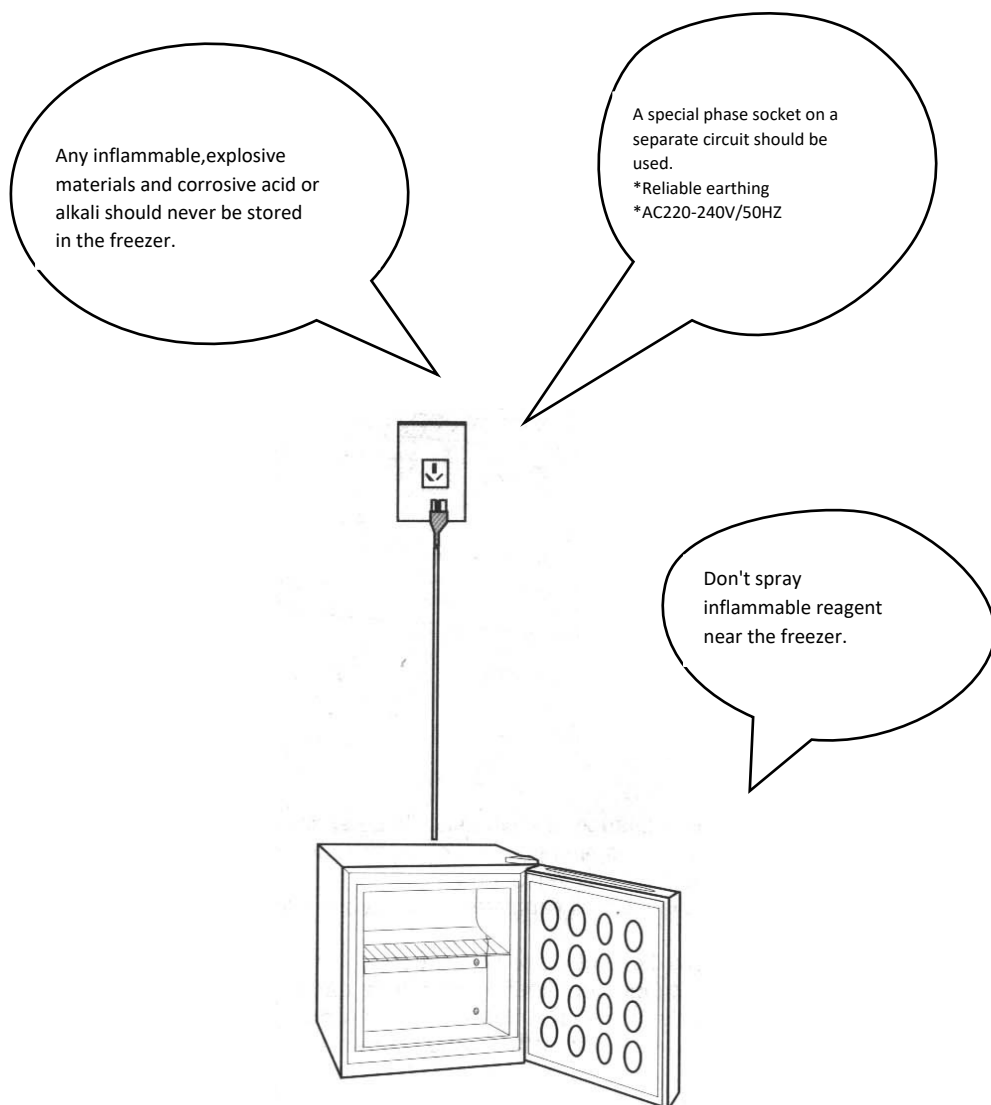
Warning: Do not use hard objects to remove frost.

Warning: Ensure the refrigeration pipeline cannot be damaged.

Warning: Do not use electric appliances within the food storage compartment except for models recommended by the manufacturer.

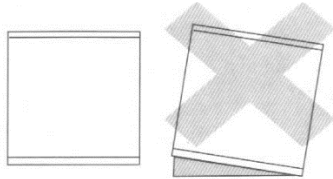
The appliance available may differ from the one described and illustrated in the manual due to continuing improvement. Hence we apologize for it.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

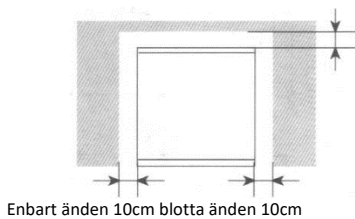


OPSTILLING

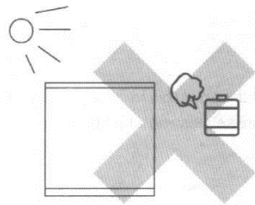
1. The freezer should be placed on a flat and firm floor. If it is necessary to put something under the freezer to raise it, choose flat and firm pad. Don't use the foam packing under the freezer to raise it. If it is not stable or flat, use a special wrench (or 22mm wrench) to adjust the foot of freezer to make it at horizontal level.



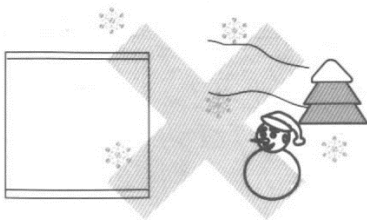
2. Keep a good ventilation, a certain space must be left around the freezer.



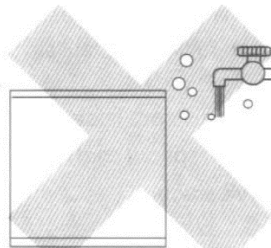
3. Keep away from heat sources and avoid direct sunlight.



4. Don't put it in a frozen ambient.

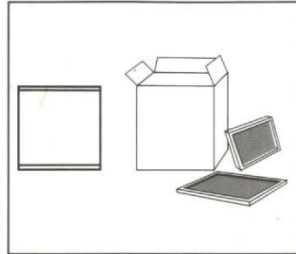


5. Keep away from places with high moisture or splashes.



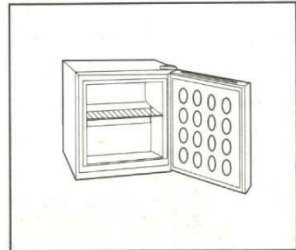
PREPARATION FOR OPERATION

1. Unpack all the packing materials including the foam cushion.



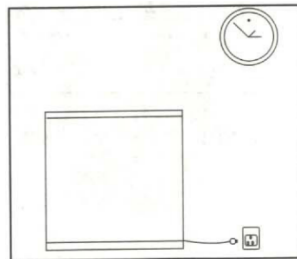
2. Check the accessories and data sheets supplied with the freezer.

3. Set the freezer on a proper place.



4. It's advisable to clean the freezer before using it
(See "cleaning" at page 8)

5. Set standstill
Adjust the freezer to a horizontal level and clean it. Don't connect to the mains immediately, but set it stand still for at least 30 minutes and connect to the mains afterward, so as to assure that the freezer can run without faults.



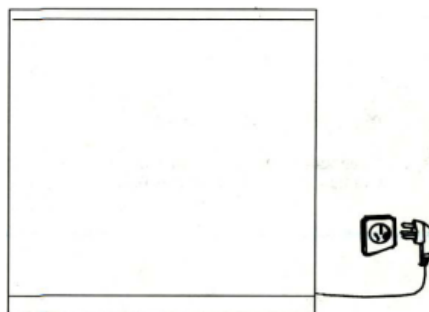
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or the manufacturer or its service agent

OPERATION

1. Switch-in the freezer

* Before the freezer is used for the first time, it is advisable clean the interior (for details, see "clean").

Put the mains plug into the socket, then you can use the freezer.



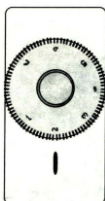
2. Temperature adjustment

The temperature inside the freezer can be adjusted with the thermostat knob . When adjusting , turn the knob

Position "1" = minimum cooling

Position "7" = maximum cooling

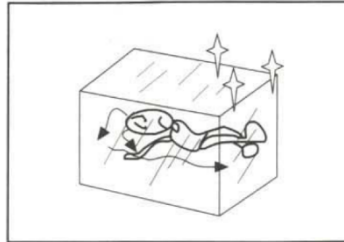
For general use. turn it to positions 2-3.



INSTRUCTION FOR FREEZING

To keep food for a long period, the freezer is recommended.

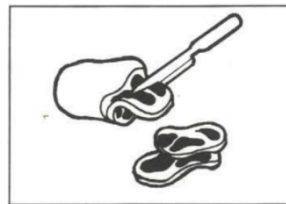
The freezer with a temperature of -18°C or colder can prevent bacteria from reproducing completely. Hence the food you want to store for a long time should be placed in it. However, the storage period marked on the package of food should be observed.



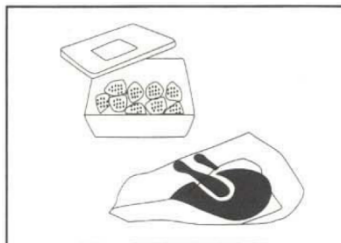
Notes of freezing

- You are advised not to place quantity of fresh food in the freezer than the freezing capacity (see Technical Data at back cover)

- Food must be cooled to room temperature before placing them into the freezer.

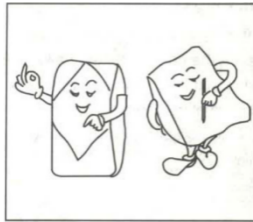


- Pack food in quantities practical for household use. Freezing will take place more quickly and will be ensured after thawing and preparation, if the quantities of fruit do not exceed 1 kg and quantities of meat do not exceed 2.5 kg.



INSTRUCTION FOR FREEZING

Pack food before freezing. Keep the packages of food dry to prevent them from freezing together. To prevent other food from picking up different colors and maintain quality, the packing material must be strong, neutral in taste and impervious to air and liquid. Always note contents and do not exceed the recommended storage periods,



- In principle, only remove as much food from the freezer as is immediately required. Food that has thawed out must not be re-frozen again unless it has been used in the preparation of a pre-cooked meal.
- Never place bottled beer or drinks in the freezer.



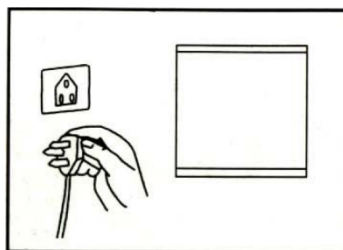
DEFROSTING, CLEANING, STOPING

After a period of operation a layer of frost ice build up on the chilling plates: If allowed to become too thick this layer will lead to an increase in energy consumption. Therefore it should be removed with a plastic scraper when the layer become 4-13 mm thick.

Warning: To avoid damage to the freezer, do not use any metal tools to defrost.

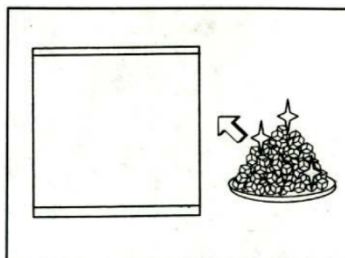
When defrosting, pull the mains plug out, wrap the frozen food with blankets and store it in a cool place. Remove the drawers. Replace them after defrosting. To accelerate the defrosting process, put a pot with hot water onto a thin plate.

Warning: For defrosting, do not use electrical heating appliance.



In case of power failure: The food in freezer can still be kept for several hours without problem even in summer. If you may know that a power failure will occur, then:

- Once a power failure occurs, do not open the door.
- Don't put fresh food any more. Keep the door closed as long as possible.
- Please note that any increase in the interior temperature of the freezer, caused by power failure or other faults, will reduce the safe storage period and quality of the stored food.



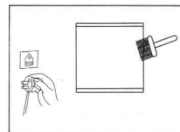
DEFROSTING, CLEANING, STOPPING

Cleaning

The residual of food may give awful odors, so the freezer should be cleaned regularly.

For the sake of safety, clean the freezer after the mains plug is pulled out.

Use a soft towel or a sponge with warm water which contains neutral detergent to clean the freezer. Don't use any stiff brush or metal wired brush, don't use any scouring reagent, paint, thinner, benzene, acid or water either.



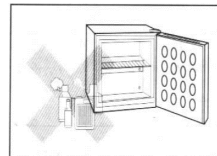
Wipe away the water drops on the freezer with soft cloth to avoid rust.

(1) Don't spray on the machine to have a good insulation property of appliance.

(2) Clean the electric parts, such as thermostat switch, lamp with dry cloth.

Door gasket gets dirty very easily, so pay attention to keeping them clean.

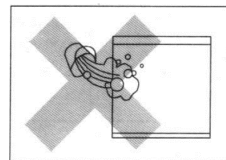
Remove the dust on the back of the freezer to have a better heat dissipation.



Shutting-down

If the freezer is to remain out of use, pull out of mains plug to disconnect it from the power supply. Clean the as described above in case out of use for a long time.

The appliance door should be open while no use, to prevent odours from forming inside.



Notice: In general, do not stop using it, otherwise it will affect its service life.

TROUBLE SHOOTING

If the freezer does not be operated properly, please check the below information.

Phenomena	Items to check
The freezer do not run	-Power source is not connected(Plug,socket, fuse) -The power switch is turned off -Voltage of power is too low.
Excessive noise	-The floor is not flat or level, the freezer stands not stably. -Parts of the freezer contacts the wall or other objects.
The interior temperature is not low enough	-The thermostat is at wrong setting, set to higher position when needed. -The door has not been closed tightly or door has been opened too often or for too long time. -The freezer is placed in direct sunlight or too close to heat source. -Too many foods have been packed in freezer. -Bad ventilation,the vent grille is covered over or the condenser is too dirty.
Abnormal	-The foods with strong odour are not packed,or there are deteriorated foods. -The interior of freezer needs to be cleaned.